

Crónica general • Políticas • Sociales • Arte • Teatros • Sport

NOTICIAS

EL TIEMPO. — Día 4. — Las presiones atmosféricas se mantienen supe...

DELEGACION DE HACIENDA. — La Delegación de Hacienda ha sido par...

Todo alimento que no se digiere con nece...

El notable maestro Roberto Gobran ha comp...

La audición de la referida sonata tendrá...

El día 15 del corriente, debutará en el...

La mas pura y más superior de las aguas...

Según datos de la Sección de Estadística...

Durante el mes han terminado totalmente...

En la noche del día de hoy, en el vecino...

Se nos ruega la inserción: «A Sant Andreu de Palomar el di...

El mejor de los lavantes Grains de V. 15.

La Junta de gobierno del Centre Excursionista...

Se pone en conocimiento de las autoridades...

Por fin, después de doble noticia publicada...

Ha sido arrancado otro árbol en la Rambla...

El Centro Madrileño ha tenido la atención...

Entre la plaza del Teatro y calle de...

Hoy regresará de Palma el comandante...

En Tarrasa una agraciada joven de 18...

La infeliz murió en el acto, quedando...

Los mozos de escuadra de Girona han...

RAIMOST (zumo de uva), Estreñimiento,...

En el rápido de ayer tarde marcharon...

El «Boletín Oficial» de ayer publica:

Anuncio de la Escuela especial y provin...

Aviso de que el Real Automóvil Club...

Anuncios del Ayuntamiento para la adju...

Un tísico que come bien y digiere, puede...

BOLSA DEL TRABAJO. — Durante el día...

La Asociación de la Prensa Claria de...

En el orden del día figuran: 1.º Dictamen...

Durante el mes de Agosto la Caja de...

La Comisión provincial en su sesión de...

Reclamación de antecedentes relativos a...

El próximo domingo, día 8, en la Unión...

En el lugar del suceso se arrolló el...

Un perro mordió a Fabina Claverol Pe...

Ha visitado al alcalde una comisión...

El Centro Madrileño ha tenido la aten...

Liquidación que anotamos al final refer...

Recaudado en la taquilla del teatro po...

Donativo de la empresa: 15 por 100...

Donativo de D. Eduardo Conde, 190.75...

Pagado a la empresa del Teatro del Bos...

Pagados a los señores Clapés y Cia su...

Ayer salió para Zurich, con objeto de...

El Instituto Catalán de Se domados y...

Alumnos de las Escuelas Pías de la Un...

Sobresalientes: Francisco Xammar y...

Notables: José Gil, José Corominas,...

Notables: Luis Simón y José Hom...

Continúan cerradas las puertas del pa...

Los mozos de escuadra de Matidpera...

Además la comisión que el cazador se...

Durante los días 21 al 31 del fin de...

En la escalera de la calle de San Pablo...

En la calle de Alxaradors un carro at...

Ayer, en la calle de Olinellas, de Sans...

En el lugar del suceso se arrolló el...

Un perro mordió a Fabina Claverol Pe...

Ha visitado al alcalde una comisión...

El Centro Madrileño ha tenido la aten...

ores de dicha plaza para quejarse de los...

Durante el pasado mes de Agosto la...

En el Ayuntamiento se ha firmado la...

La comisión de Hacienda ha acordado...

La comisión municipal de Fomento ha...

El presidente dió cuenta de que el se...

El concejal de este Ayuntamiento, nues...

En la sección de Vacaciones del Labo...

El presidente de la Diputación, D. Enr...

Hoy jueves, a las nueve de la noche,

En la Habilitación de los Maestros...

La Cámara de Comercio y Navegación...

DeUDA PUBLICA. — La Dirección ge...

Entregas de hojas de cupones de 1911...

Entregas de valores depositados en arca...

En Caldetas se celebrará el próximo...

La Sociedad Unión Nacional de Escuela...

Santa Saballa, vg.

Santos Fausto y Eugenio.

Marítimas

Ha sido nombrado capitán del vapor...

Después de reconocido, empezó su de...

Interior, 85,55; Nortes, 103,35; Ali...

—Ha entrado en el dique el vapor «Ara...

—Han solicitado ser examinados para...

—Debe salir hoy para Nueva Orleans y...

—De paso para América, d. de hacer...

—A la hora de (Itinerario salió ayer,

—De Amsterdam y escalas, vapor holan...

—Para Palma, vapor correo «Belver»,...

Gacetilla rimada

Un estadista curioso que en Berlín las...

En la sección de Vacaciones del Labo...

En la Habilitación de los Maestros...

La Cámara de Comercio y Navegación...

DeUDA PUBLICA. — La Dirección ge...

Entregas de hojas de cupones de 1911...

Entregas de valores depositados en arca...

En Caldetas se celebrará el próximo...

La Sociedad Unión Nacional de Escuela...

Santa Saballa, vg.

Santos Fausto y Eugenio.

Marítimas

Ha sido nombrado capitán del vapor...

Después de reconocido, empezó su de...

Interior, 85,55; Nortes, 103,35; Ali...

GALA PLACIDIA, drama musical

Música del Maestro PAHISSA
Letra de D. ANGEL GUIMERÁ
Traducción del Dr. DIEGO RUIZ



EL MAESTRO PAHISSA

La obra del Mtro. Pahissa

El acontecimiento musical de la próxima temporada en el Gran Teatro del Liceo lo constituirá el estreno de la ópera del maestro Jaime Pahissa, «Gala Placidia». Pahissa que es el temperamento más artístico que poseemos, que es entre todos el que tiene mayor nervio y una más grande potencia, escogió, hace cerca de diez años, para convertirlo en un poema sinfónico, la obra maestra de don Angel Guimerá «Gala Placidia».

El drama de Guimerá marcó una fecha imborrable en la historia del renacimiento de la literatura catalana. El drama musical de Pahissa ha de ser, sin duda, el comenzamiento, la iniciación de otro renacimiento artístico. Por vez primera podrá decirse—y hacemos la afirmación aun cuando no ignoramos su audacia—que habrá salido de España, de Cataluña, una obra musical, la primera entre todas y la única entre las primeras.

Hablemos de Pahissa. Hace pocos días el peregrino ingenio y el entusiasmo religioso de Diego Ruiz, comentaba a Pahissa en una de sus fervientes oraciones que publica sobre la dictadura espiritual de Cataluña en las planas de *El Poble Catalá*. El doctor Diego Ruiz presentaba íntegra la compleja figura de Pahissa. Poeta, pensador, artista.

Aun no se ha presentado desnuda, tal como es, la figura de Pahissa. No se ha presentado tampoco el maestro en sus obras con sinceridad. Se diría que todo cuanto ha hecho—y todo lo que ha hecho está bien—son solamente ensayos y ensayos, algo así como una gimnasia intelectual, pequeñas muestras de una obra que pausadamente está construyendo.

Pahissa es un hombre que trabaja con mucha dificultad. Padece en la concepción de sus obras. Cada nota que escribe le cuesta una gota de sudor. Trabaja sus obras con fatiga. Carece de la maliciosa facilidad de todos los superficiales.

Gustavo Flaubert, cuya producción literaria es tan limitada murió por exceso de trabajo. Pero cada una de sus páginas tiene tanta consistencia que perdurarán por los siglos de los siglos.

Pahissa no trabaja tanto como Flaubert, pero en su modo de trabajar le imita. Por esto cada plana musical que escribe, tiene un sonido inextinguible.

Es corta su producción. Pero no tiene desperdicio. Ha ilustrado sólo dos obras teatrales: «La Presó de Lleida», estrenada en el teatro Principal el año 1906, y el poema de Mosén Jacinto

ha sido tocada después por el maestro Lasalle en los conciertos de Berlín y por el maestro Ribera en Nuremberg. En 1909 estrenó el maestro Pahissa «El Camf», en los conciertos dados en el Gran Teatro del Liceo. La audacia del compositor encendió las pasiones, provocando entusiasmos y despertando iras. De otras composiciones menores es autor el maestro Pahissa, como «La Iliada», para canto y piano, que se dió a conocer en la Sala Granados; de cantos populares, música de cámara. Pero la obra capital, la que ha absorbido toda su atención y todas sus energías es «Gala Placidia», el drama musical que será estrenado este invierno en el Teatro del Liceo.

¿Es musical la tragedia de Angel Guimerá? ¿Puede acomodarse su bárbara grandeza al temperamento sereno y reposado de Pahissa?

La tragedia de Guimerá es un sólo grito de violencia. La música que ha hecho Pahissa es como la cuerda tirante de un arco.

Pahissa ha hecho de esta obra como un poema sinfónico. Descompone, juega, trabaja un tema. Toda la obra tiene una sola acción limpia, escueta, sin que le interrumpa ningún episodio, ningún incidente. Así la música es una sola línea melódica que se desarrolla con toda claridad. Y esta música es perfectamente teatral. Porque pone de relieve las situaciones dramáticas de la obra, les presta mayor realce y las comenta.

Está la fórmula musical resuelta dentro de una gran claridad. Se podrá llamar a Pahissa, hijo espiritual de Beethoven. Pero claro, dentro de la construcción musical se emplean procedimientos modernos. Así en la música se podrá encontrar alguna disonancia, algún atrevimiento. Mas dentro de una opulenta y grandiosa sonoridad, puede resultar a veces una estridencia, colocada a tiempo, como un joyel en la garganta de una mujer hermosa.

La idea fundamental de la música de «Gala Placidia» puede ser la lucha entre el espíritu de la civilización mediterránea y la barbarie gótica. Triunfadora ésta recibe la influencia del espíritu civil de Roma, de la misma manera que esta recibió, siendo dominadora, la influencia de la cultura helénica.

Cuatro caracteres escoge Pahissa en su drama musical. El de Ataulf, grave, noble, con cierta rudeza, con resabios de barbarie, pero con grandeza de rey. *Gala Placidia*, espiritual, orgullosa, altiva, hija de Césares, criada en la civilización y la cultura.

Sigerich, rudo, bárbaro. Mantiene su condición gótica con toda su pureza. Es

bien en el drama los apóstrofes como venablos. La música tiene que ser violenta también.

Quizá en el segundo cuadro en una escena, entre *Placidia* y *Ataulf*, cesa la música algo su expresión de violencia. Aunque mantiene *Gala Placidia* su altiva condición, queda vencida por la nobleza y generosidad de *Ataulf*, mientras la cuerda describe un motivo que es el amor que siente el rey de los godos por su orgullosa esposa, la romana.

En la escena entre *Vernulf* y *Placidia* el amor es violento. Habla la pasión del joven guerrero chocando con la altiva condición de la reina que quiere encubrir su pasión con el fingido desdén. Hasta que las dos voces se confunden con un mismo acorde. Porque *Placidia* se rinde con rabia en brazos del noble bárbaro.

La muerte de *Vernulf*, el triunfo de *Sigerich* y la humillación de *Placidia* ponen fin a la obra en una grandiosa opulencia de sonoridades.

Román Jori

Fragmento del acto II

Escena entre *Gala Placidia* y *Vernulf*, tal como queda en el libro de la obra musical.

Vernulf
 ¡Sola!... Oh Deu!...
 Tinch por!...

Placidia
 Sempre aquí dintre
 somrisent amorós veig aquest home!
 No pot ser!... no pot ser!

Vernulf
 Oh, amor! Oh, vida!

Placidia
 Ah!... Vernulf... Tái!

Vernulf
 Soch ton esclau, senyora!

Placidia
 Oh! No! vuy veure!

Vernulf
 Es per ton goig, Placidia.

Placidia
 Fuig de mí; ves. Has profanat la cambra de la Reyna, insensal!...

... Lo teu pervindre es la pols d'honí has nat, pols d'esclavatge!



SIGERICH

Apunte por Alejandro Soler-Rovira

... Tu ets la nit: jo sól jorna: quin Deu [los lliga?]

Vernulf
 Oh! Calla per pietat.

Placidia
 Ves, fuig per sempre; ofega 'l cor o mata!

Vernulf
 Ma agonia va a temenar: tu ho has volgut. Donchs [care!]

Placidia
 No! no... qué vas a fer?

Vernulf
 Deix!

Placidia
 Vull que viscus!

Vernulf
 Senyora!...

Placidia
 Dónam l'arma!... dónam l'arma!... Lluny de mí.

Vernulf
 Les cavalls! No ho sentis? Oh ditxat ja Ataulf se n'ha anat.

Placidia
 A Barcelona; ja ho sé... més...

Vernulf
 Si no'm matus, per quém miras ab eixos ulls crudets! Quan vinch a durte la llibertat... la Patria!... Escoltas?

Placidia
 Digas...

Vernulf
 Ja tot ho sé; ton odi per la Gothia, per ton espós y Rey...

Placidia
 Mon cor suspira per ma patria, Vernulf!

Vernulf
 Vers Italia jo't duré com lo llamp.

Placidia
 Deu meu, deixa aquest home.

Vernulf
 No ho sabs! Fonda tempesta contra'l Rey s'ha aixecat: morir devia jo en ella defessantlo; mes, Senyora, tu l'aborreixes.



D. ANGEL GUIMERA

De la mentalidad del maestro Pahissa

(Fragmentos de un artículo)

Doncs ell es músic... Sentiu això: en primer lloc, va sentirse interessat, fortament interessat, per la Música. Però no exclusivament interessat. Ell va sentir la necessitat de conèixer la Música com totes les altres arts,—com les Matemàtiques y totes les altres ciències.—Què us diré jo ara? Això s'ha de sentir y no s'explica pas. Es com una mena de set.

«Resta aquí, bon matemàtic, y aprén fins a l'hora de morir les equacions biquadràtiques.»—No vull! No puc! Vull més: vull l'astronomia,—ho vull tot.

Resta aquí, aprofitat metge, y no furtis del cos: de l'estómac y de les vàlvules cardíacques.»—No vull! No puc! Vull més: vull la psicologia,—ho vull tot.

Un cas d'aquests d'invasió—però en alta escala—es el cas d'en Pahissa. La seva set.

Y es així com fou actor y com fou estudiant d'arquitecte y com pensaba a la geometria a la classe d'agricultura y als arcs de la catedral a la classe de retòrica... Oh, sorollosa trencadissa de molinos!—Naturalment, va haver de deixar correr la carrera.

Es amb voluntat entusiasta que Ell, un dels més grans dels nostres contemporanis, va amar a la Música. Es d'ella, sobre tot, que ha restat fedel.

L'ha perdut, així, la Filosofia pera les seves elucubracions.

L'ha perdut, així, la Matemàtica pera les seves construccions novíssimes.

La Poesia — més inconsolable — el plora encara.

La Conversa amical, la confidencial discussió, la Dialèctica feta al cafè, encara, però, el retenen, car aquesta forma àtica de revelar-se es tot el seu caràcter y fou la condició que Ell imposà al consagrar-se enterament a l'Harmonia per sempre.

Fou, verament, una docilitat que, més



Caricatura, por BAGARIA

que una irresistible vocació única, traía una solució quasi heròica y—se pot dir—com una mena de trascendental sacrifici:—El sacrifici, això es, de totes les secundàries personalitats de filòsof, d'inventor, de matemàtic, de poeta, de crític, d'arquitecte... a la Personalitat Dominant y Absorbent de Música.

Diego Ruta



Las primeras notas de GALA PLACIDIA,

autógrafo de Jaime Pahissa

Verdaguer, «Canigó», estrenado y representado en Figueras y en las Arenas de Barcelona el año 1910.

Sus composiciones de música sinfónica ocupan mayor espacio.

Se dió a conocer Pahissa como músico el año 1905, en el destruido teatro de las Artes, con su «Trío», obra que fué una revelación y que ha motivado no pocas discusiones.

El 15 de Noviembre de 1906 dió en el teatro de Novedades un concierto de sus obras. Estrenó en este concierto su «Estudi Sinfónico», «Aria», «De sota terra als aires», «Una balada», de Heine, para canto y orquesta, y la «Sinfonia a les costes mediterrànies», que

la tradición. Es áspero, estridente el tema musical.

Vernulf, no es bárbaro ni es romano. Es un hombre que sólo siente una pasión. Y ésta lo absorbe todo.

Estos son los principales temas de la obra.

Carece la obra de serenidades. No hay en toda ella un oasis de reposo ni de descanso. No hay un pequeño idilio. Todo es violento. Se inicia el drama en un tono altísimo que nunca se humilla hasta que termina la obra en una gran vibración.

Los versos de Guimerá son rudos y contados. No hay en toda la obra larga relación que permita al músico desarrollar cadenciosamente un tema. Se cam-

Table with financial data, including 'Dot a Gerona', 'Emp. General de Tranvias', and 'Acciones Contado'.

Table with financial data, including 'Oro de 4 duros', 'Bolsin tarde', and 'Bolsa de Madrid'.

Table with financial data, including 'LONDRES', 'HAMBURGO', 'NEW-YORK', and 'PARIS'.

Table with financial data, including 'LONDRES', 'HAMBURGO', 'NEW-YORK', and 'PARIS'.

Table with financial data, including 'id. Hematitas', 'ALGODONES', and 'LIVERPOOL'.

Los cómitos, acedias, ardores, in- etencias, pesades, bilis y dolores del estomago cintura y espalda, etcétera, desaparecen al siguiente día de usar el

ESTOMAGO ARTIFICIAL

Desaparecen en breves días dis- sias, gastralgias y catarros gastrico con o lo certifica millares de curado Deben rechazarse como falsificadas, l cajas que no lleven l-forma de los ún- cos concesionarios en España: J. URUA H Y C. Barcelona

Advertisement for Singer sewing machines, featuring 'NUEVO ESTANTE A PEDAL' and 'FRICCIONES de BOLAS de ACERO'.

Advertisement for 'LINEA PINILLOS' and 'Infanta Isabel', including 'SERVICIO RÁPIDO Y DE GRAN LUJO PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES'.

Advertisement for 'LA ELECTRA-San Pablo, 65', featuring 'Lámparas de gas de 1250 una'.

Advertisement for 'Biblioteca Renacimiento', listing various books and their prices.

Advertisement for 'MUSEOS' and 'Vareros de Rob. M. Stoman jr., de Hamburgo'.

Advertisement for 'Richelet' treatment for skin conditions, including 'Porqué no se desembara Vd de esta enfermedad de la piel'.

Advertisement for 'APIOLINA CHAPOTEAU', featuring an illustration of a woman and text: 'Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones'.

Advertisement for 'MONTVIDEO Y BUENOS AIRES' shipping services.

Advertisement for 'MAR-OPTICO' featuring an illustration of glasses.

Advertisement for 'CAJA de PRESTAMOS'.

Advertisement for 'CAJA DE PRESTAMOS'.

Advertisement for 'Centro de Saldistas' and 'LA FIMBRIA'.

Advertisement for 'Linea Finillos' and 'Servicio a las Antillas y E. Unidos'.